

3. 1. Predsviatok Bohozjavenia

Προεόρτια τών Φώτων,
καί μνήμη τοῦ Ἁγίου Προφήτου Μαλαχίου, καί τοῦ Ἁγίου Μάρτυρος Γορδίου.

Προεόρτια τών Φώτων:
Ἡ εὐαγγέλιον πρῶτον μαλαχίου: Ἡ εὐαγγέλιον δεύτερον γορδίου.

Doxastikon (5. hlas) na stichovne večierne

– paralelný prepis byzantských a ruských nápevov

Byzantské a ruské pramene:

Vi, Am
S439,440
S411,414,442

Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ 8
Χριστός ο Θεός ημών, 7 μολεῖ πρὸς τὸ Βάπτισμα, 7
κα- θάραι θέλων ημάς, 7
ἐκ τῶν ανομιῶν ημών, 8 τῆ αὐτοῦ ἐπιφανεῖα, 8
ὡς μόνος ἀγαθός 6 καί φιλόανθρωπος. 5

Ὡσαύτως, ἡ ἡμέρα, γλῶσσαι ᾗ:


На іорданскѣмъ рѣкѣ
христѣмъ бгъ нашъ пріхрѣститъ ко крещенію //
ѡчищенію хотѣ ны
ѡ бжеззаконіи нашнхъ // вбоимъ гвѣленіемъ,
гакъ гдѣнъ блгъ ѡ члвѣколюбѣцъ.

Am 

Εν Ι-ορ- δά-νη πο-τα- μύ Χρι- στός ο Θε- ός η-μών,


vi 

S439 

S440 

ⲁⲗ Η-ΕΘ-ΔΑ-ΝΗ-ΣΤΗ-Η ρΕ-ΥΞΙ ΧΡΙ-ΣΤΟ-Σ ΕΘ-ΓΩ ΗΛ-ΩΣ


S411,442 

S414 

ⲁⲗ Η-ΕΘ-ΔΑ-ΝΗ-ΣΤΗ-Η ΡΕ - ΥΞΙ ΧΡΙ-ΣΤΟ-Σ ΕΘ-ΓΟ ΗΛ-ΩΣ



Ⲏⲁ Ἰ-ορ- δά-νη ρε-υξί-ο ρε-υξί χρι-στός εθ-γω ηλ-ωσ

Am 

μο-λεί προς τό Βά-πτισμα, κα-θά-ραι θέ-λων η- μάς,

vi 

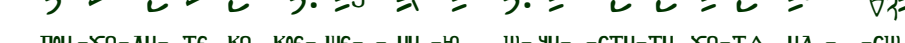
S439 

S440 

ⲠⲒ-ΧΟ-ΔΗ-ΤΕ ΚΩ ΚΡΕ-ΥΞΕ-ΝΗ-Ω ΣΥ-ΝΗ-ΣΤΗ-ΤΗ ΧΟ-ΤΑ ΗΛΩ

S411 

S414 

S442 

ⲠⲒ-ΧΟ-ΔΗ-ΤΕ ΚΩ ΚΡΕ-ΥΞΕ-ΝΗ-Ω ΣΥ-ΝΗ-ΣΤΗ-ΤΗ ΧΟ-ΤΑ ΗΛ - Ω



ⲠⲒ-ΧΟ-ΔΗ-ΤΩ ΚΩ ΚΡΕ-ΥΞΕ-ΝΗ-Ω Ω-ΝΗ-ΣΤΗ-ΤΗ ΧΟ-ΤΑ



Ⲏⲁ

Am

εκ τών α- νο-μι- -ών η- -μών, τή αυ- του ε-πι- φα- νεί- - α,

vi

S439

S440

ω- -ΤΖ ΕΞ-ΖΑ -ΚΟ-ΗΗ-Η ΗΛ- ΨΗ - ΧΘ ΣΒΟ-Η-ΜΒ ΪΑ- ΒΛΕ-ΗΗ -Ε- ΜΒ

S411

S414

S442

ω- -ΤΟ ΕΞ-ΖΑ -ΚΟ-ΗΗ-Η ΗΛ- ΨΗ - ΧΘ ΣΒΟ-Η-ΜΕ ΪΑ- ΒΛΕ-ΗΗ -Ε- ΜΕ

Ω̄ ΕΞ-ΖΑ- ΚΟ- ΗΪΗ ΗΛ- ΨΗΧΖ ΕΒΟ-ΗΜΖ ΪΑ- ΒΛΕ- ΗΪ- ΕΜΖ,

Am

ως μό-νος α- γα-θός καί φιλ - άν-θρω-πος.

vi

S439

S440

ΪΑ- ΚΟ Ε-ΔΗ- ΗΖ ΒΛΑ-ΓΖ Η ΥΑΟ-ΒΪ- ΚΟ- ΛΙΟ- ΕΞ -ЦЬ.

S411

S414,442

ΪΑ- ΚΟ Ε-ΔΗ- ΗΘ ΒΛΑ-ΓΟ Η ΥΕ-ΛΟ-ΒΪ-ΚΟ -ΛΙΟ- ΕΞ -ЦЬ.

ΪΑ-ΚΩ Ε̇-ΔΗΗΖ Ε̇ΛΓΖ Η̇ ΥΕ -ΛΟ- ΒΪΒ- -ΚΟ- -ΛΙΟ- ΒΕЦΖ.